

## **PORADNÍ SBOR EVROPSKÝCH SOUDCŮ**

**(anglický akronym CCJE)**

*Vzhledem k nesouladu mezi anglickou a francouzskou verzí, kterou zdůraznilo několik členů CCJE, a pro lepší koherenci se stanoviskem č. 3 CCJE (odstavec 57), sekretariát Poradního sboru předtím změnil odstavec 22 Magny Charty, jak byl oficiálně přijat CCJE v listopadu 2010. Po posledním zasedání předsednictva (v březnu 2011) bylo rozhodnuto vrátit se k této verzi. **Proto je požadováno, aby každý uživatel ověřil, že odstavec 22 Magny Charty, používaný od té doby, odpovídá připojenému textu.***

## **MAGNA CHARTA SOUDCŮ**

### **(Základní principy)**

*Úvod:*

*U příležitosti svého 10. výročí přijalo CCJE na svém 11. plenárním zasedání (ve Štrasburku ve dnech 17.-19. listopadu 2010) Magnu Chartu soudců (Základní principy), která shrnula a kodifikovala hlavní závěry stanovisek, které již Poradní sbor přijal. Každé z těchto 12 stanovisek, na něž byl Výbor ministrů Rady Evropy upozorněn, obsahuje další úvahy o tématech, které jsou předmětem tohoto dokumentu (viz [www.coe.int/ccje](http://www.coe.int/ccje)).*

### **MAGNA CHARTA SOUDCŮ (Základní principy)**

#### **Právní stát a spravedlnost**

1. Soudnictví je jednou ze tří pravomocí kteréhokoli demokratického státu. Jeho posláním je zaručit samotnou existenci právního státu, a tak zajistit řádné uplatňování práva, a to nestranným, spravedlivým a efektivním způsobem.

#### **Soudní/soudcovská/ nezávislost**

2. Soudní (soudcovská) nezávislost a nestrannost jsou základními předpoklady pro fungování spravedlnosti.

3. Soudní (soudcovská) nezávislost je zákonná, funkční a finanční. Bude zajištěna (ve smyslu musí být garantována) s ohledem na ostatní pravomoci státu, pro ty, kteří usilují o spravedlnost, pro další soudce a pro společnost obecně, a to prostřednictvím národního (vnitrostátního) soudního řádu na nejvyšší úrovni. Stát a každý soudce jsou zodpovědní za podporu a ochranu nezávislosti soudnictví.

4. Soudní (soudcovská) nezávislost je zaručena, pokud jde o činnost soudců a zejména pokud jde o jejich nábor, jmenování až do věku odchodu do důchodu, povýšení, neodvolatelnost, odbornou přípravu, soudní imunitu, disciplínu, odměňování a financování soudcovského sboru.

## **Záruky nezávislosti**

5. Rozhodnutí o výběru, jmenování a kariéře (soudců) se zakládají na objektivních kritériích a jsou přijímána orgánem odpovědným za záruku nezávislosti.

6. Disciplinární řízení se budou uskutečňovat před nezávislým orgánem s garancí obrátit se na soud.

7. Po konzultaci se soudním orgánem zajistí stát lidské, materiální a finanční zdroje nezbytné pro řádné fungování soudního systému. Za účelem vyloučení nepřiměřeného/nežádoucího vlivu získají soudci přiměřenou odměnu a bude jim poskytnut adekvátní penzijní systém, který bude vázán pouze zákonem.

8. Počáteční a další vzdělávání je pro soudce právem i povinností. Musí být organizováno pod dohledem justice. Školení je důležitým prvkem při ochraně nezávislosti soudců, jakož i kvality a účinnosti soudního systému.

9. Soudnictví (soudní moc) se bude podílet na veškerých rozhodnutích, která mají vliv na výkon soudních funkcí (organizace soudů, soudní postupy, jiná legislativa).

10. Při vykonávání svých funkcí k zajištění spravedlnosti soudci nebudou podléhat žádnému příkazu nebo pokynu, ani jakémukoli hierarchickému tlaku, a budou vázáni pouze zákonem.

11. Soudci zajistí rovnost zbraní mezi obžalobou a obhajobou. Nezávislé postavení prokurátorů je základním požadavkem právního řádu.

12. Soudci mají právo být členy národních nebo mezinárodních sdružení soudců, kteří jsou pověřeni obhajobou posláním soudnictví ve společnosti.

## **Orgán odpovědný za záruku nezávislosti**

13. Pro zajištění nezávislosti soudců vytvoří každý stát Radu pro soudnictví nebo jiný zvláštní orgán, který bude sám nezávislý na legislativních a výkonných pravomocích a který bude mít široké kompetence pro všechny otázky týkající se statutu, organizace, fungování a povahy/obrazu soudních institucí. Rada se skládá buď výlučně ze soudců, nebo z podstatné většiny soudců zvolených svými vrstevníky. Rada pro soudnictví je zodpovědná za svou činnost a za svá rozhodnutí.

## **Přístup ke spravedlnosti a transparentnost**

14. Spravedlnost musí být transparentní a musí být zveřejňovány informace o fungování soudního systému.

15. Soudci podniknou kroky k zajištění přístupu k rychlému, účinnému a dostupnému řešení sporů; budou přispívat k prosazování alternativních metod řešení sporů.

16. Soudní dokumenty a soudní rozhodnutí musí být vypracovány v přístupném, jednoduchém a srozumitelném jazyce. Soudci budou vydávat odůvodněná rozhodnutí, budou je vyhlášovat/vynášet veřejně v přiměřené lhůtě, na základě spravedlivého a veřejného projednání. Soudci použijí vhodné metody řízení případů.

17. Vynucování soudních příkazů je základním prvkem práva na spravedlivý proces a také zárukou efektivity spravedlnosti.

### **Etika a odpovědnost**

18. Deontologické principy, odlišné od disciplinárních pravidel, povedou činnost soudců. Budou koncipovány samotnými soudci a budou zahrnuty se do jejich výcviku.

19. V každém státě bude zákon nebo základní charta použitelná pro soudce definovat porušení předpisů, která mohou vést až k disciplinárním sankcím a disciplinárnímu řízení.

20. Soudci jsou v občanském právu trestně odpovědní za trestné činy spáchané mimo jejich soudní funkce. Trestní odpovědnost nesmí být ukládána soudcům za nedostatky neúmyslné způsobené při výkonu jejich funkcí.

21. Opravným prostředkem pro soudní chyby by měl být vhodný systém odvolání. Jakýkoli nápravný prostředek pro jiné nedostatky ve výkonu spravedlnosti bude (existovat) pouze ve sporu se státem.

22. Není vhodné, aby soudce byl v souvislosti s domnělým výkonem soudních funkcí vystaven jakékoli osobní odpovědnosti, a to i za úhradu zajišťovanou státem, s výjimkou případu úmyslného zanedbání.

### **Mezinárodní soudy**

23. Tyto zásady budou aplikovány obdobně na soudce všech evropských a mezinárodních soudů.

---

(1) Vzhledem k nesouladu mezi anglickou a francouzskou verzí, kterou zdůraznili někteří členové CCJE, a pro lepší sladění se stanoviskem č. 3 CCJE (odstavec 57), sekretariát již dříve pozměnil bod 22 Magny Charty, jak byl oficiálně přijat v listopadu 2010. Po posledním zasedání předsednictva (březen 2011) bylo rozhodnuto vrátit se k této verzi. **Proto je každý uživatel žádán, aby ověřil, že odstavec 22 Magny Charty, užívaný od té doby, odpovídá připojenému textu.**